

49 - LES DEUX FILS

Un homme qui-avait deux fils
S'avançant vers le premier,
S'avançant vers le premier
Lui dit : « Le temps est propice,
Tu vas aller aujourd'hui
A notre vigne travailler
A notre vigne travailler. »
Mais celui-ci répondit :
« Non Père, je ne veux pas. »
Un peu plus tard cependant,
S'étant repenti vraiment,
Avec entrain il y-alla.

S'avançant vers le deuxième,
La mêm' chos' le pèr' lui dit,
La mêm' chos' le pèr' lui dit ;
Lui ne fit pas de problèmes,
Répondant aimablement :
« J'y vais, Seigneur, comptes-y,
J'y vais, Seigneur, comptes-y. »
Il n'y-alla pas pour autant ..
A votre avis, quel est-il
Celui des deux qui-a su faire
La volonté de son père ? »
« Le premier », répondir'nt-ils.
Alors Jésus poursuivit :
« Je l' déclare en vérité,
Collecteurs d'impôts, prostituées,
Vous précèd'nt au royaume 'de Dieu.

En effet, Jean est venu
Dans le chemin de justice,
Dans le chemin de justice,
Et vous ne l'avez pas cru ;
Mais les collecteurs d'impôts,
Les prostituées, quoiqu'on dise,
Les prostituées, quoiqu'on dise,
L'ont cru par contre aussitôt.
Et vous-même, voyant cela,
Ne vous êtes 'pas repentis,
N'avez pas su croire en lui
Par la suite, et jusque-là. »
Alors Jésus poursuivit :
« Je l' déclare en vérité,
Collecteurs d'impôts, prostituées,
Vous précèd'nt au royaume 'de Dieu. »

* Mt 21.28-32

*Un homme avait deux fils.
S'avançant vers le premier,

(Il) lui dit : « (Mon enfant,)
Va (donc) aujourd'hui
Travailler à la vigne. »

Celui-ci (lui) répondit :
« Je ne veux pas. » ;
Un peu plus tard,
S'étant repenti,
Il y alla.*

*S'avançant vers le second,
Il lui dit la même chose.

Celui-ci (lui) répondit :
« J'y vais, Seigneur » ;

Mais il n'y-alla pas.
Lequel
Des deux a fait
La volonté du père ? »
« Le premier », répondent-ils.
Jésus (leur) dit :
« En vérité, je (vous) le déclare,
Collecteurs d'impôts (et) prostituées
Vous précèdent dans le royaume de Dieu.*

*En effet, Jean est venu (à vous)
Dans le chemin de (la) justice,

Et vous ne l'avez pas cru ;
Les collecteurs d'impôts
Et prostituées,

Au contraire, l'ont cru.
Et vous, voyant cela,
(Vous) ne vous êtes pas (davantage) repentis
Dans la suite pour le croire. »*

* Traduction Œcuménique de la Bible (T.O.B.)